

ایزابل آئنده

همه روزهای ما

ترجمه صالح واحدی

www.ketab.ir

آلنده، ایزابل، ۱۹۴۲ م -	
همه روزهای ما / ایزابل آلنده: ترجمه صالح واحدی - تهران: نشر ثالث	
۱۳۸۹	
۳۰۲ ص	
ISBN 978-964-380-694-1	شابک ۹۷۸-۹۶۴-۳۸۰-۶۹۴-۱
سرگذشتنامه زنان نویسنده شیلیایی - قرن ۲۰م	
۸۶۳/۶۲	PQ ۸۰۹۸/۱ / J۹ / ۲۶۷



دفتر مرکزی: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۵۰ / طبقه چهارم / تلفن: ۸۸۳۰۲۴۳۷
فروشگاه: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۲۸ / تلفن: ۸۸۳۲۵۳۷۶-۷

The Sum Of Our Days

By Isabel Allende (1942)

1st published by Fourth Estate, London, U.K. 2008

☐ همه روزهای ما

• ایزابل آلنده • ترجمه صالح واحدی • ناشر: نشر ثالث

• مجموعه ادبیات جهان

• چاپ اول: ۱۳۸۹ / ۱۶۵۰ نسخه

• لیتوگرافی: ثالث • چاپ: رهنا • صحافی: صفحه پرداز

• کلیه حقوق چاپ محفوظ و متعلق به نشر ثالث است

ISBN 978-964-380-694-1

• شابک ۹۷۸-۹۶۴-۳۸۰-۶۹۴-۱

پست الکترونیکی: Info@salesspub.ir

• سایت اینترنتی: www.salesspub.ir

• قیمت: ۸۵۰۰ تومان

مقدمه مترجم

نویسنده‌ای که میلیون‌ها تن در سراسر جهان به ده‌ها زبان کتاب‌های او را خوانده‌اند، نیاز ندارد تا خوانندگان برای انتخاب کتاب جدیدش زیاد تأمل کنند. ایزابل آلنده که اکنون از سرسلسله‌گان ادبیات مستحکم آمریکای لاتین و جهان است با اولین کتاب خود خانه‌اشباح ره صدساله موفقیت را یک شبه پیمود و این چنین بود که شخصیت و زندگی‌اش مورد توجه قرار گرفت. آن‌گاه که پائولا را در دهه ۹۰ نوشت - که آن‌را دومین شاهکار آلنده می‌نامند - آشکار شد که تلفیق قلم جادویی او با رنجی که همیشه خاستگاه رُمان بوده است و داشتن خانواده‌ای که خود می‌گوید آن‌چنان غیرعادی‌اند که در زندگی او بین واقعیت و تخیل مرزی باقی نگذاشته‌اند، خالق داستان‌هایی شده که برای مردم سراسر جهان جذابیت دارد. پائولا که سرگذشت خانوادگی ایزابل آلنده است حکایت سرازیری قصه‌گویی مادری بر بستر تنها دخترش است که سالی را در کما می‌گذراند و در پایان سال بدرد حیات می‌گوید. او پائولا را خطاب به دخترش نوشت، چراکه معتقد بود پائولا همیشه دوست دارد از زندگی خانواده‌اش باخبر باشد. سیزده سال پس از آن کتاب، آلنده ادامه سرگذشت خانواده را باز هم خطاب به دخترش پائولا می‌نویسد و آن‌را همه روزهای ما می‌نامد. همه روزهای ما

سرگذشت خانواده از روز مرگ پائولا به بعد و در حقیقت ادامه شاهکار دهه ۹۰ نویسنده چیره دست پائولا است. این که نویسنده ای در نیمه راه زندگی سرگذشت خود را می نویسد: پائولا، و سال ها بعد نیز ادامه سرگذشت را پی می گیرد که به قول محقق ایندیندنت فراز و نشیب های آن همچنان جذاب است، شاید تحت تأثیر قضاوت خود او از خانواده اش باشد: «بزرگ ترین دستاورد زندگی من کتاب هام نبود است، بلکه داشتن خانواده ای بوده که تاروپود آن با عشق تنیده شده است». همه روزهای ما داستان زندگی خانواده ایزابل آلنده و به تعبیر بهتر داستان طایفه اوست؛ خانواده اش و نزدیکانی که هر روز با هم در رفت و آمد بودند، با هم زندگی می کردند و غم و شادی هایشان را با هم تقسیم می کردند. این کتاب برای اولین بار در ۲۰۰۷ به زبان اسپانیولی و سپس در ۲۰۰۸ به زبان انگلیسی منتشر شده است و اینک در آخرین روزهای همین سال ترجمه فارسی اش به علاقه مندان تقدیم می شود.

تهران، دی ۱۳۸۷